



BULLETIN D'INFORMATION
FIN JUIN 2023
JUNE 2023



Mot de la direction

Eh Oui ! Qui l'aurait cru ! C'est déjà la fin d'une magnifique année scolaire bien chargée d'événements, de moments sublimes, d'accomplissements mémorables et d'apprentissages uniques. Une année riche en innombrables projets pédagogiques, ateliers et activités culturelles et sportives (entre autres, tels que la ferronnerie, les macarons, la poterie, les ateliers de sciences, les clubs de midi, les tournois sportifs ; sans oublier le spectacle d'hiver et la soirée communautaire d'expo Bois-joli) et plein d'autres belles aventures. Encore ce mois-ci, nous comptons parmi nos accomplissements : le projet du savon, le projet de chandail « Tie Dye », la journée sportive, la journée nationale autochtone et la sortie au parc Centennial.

Pour tout cela, pour cette année scolaire sensationnelle, je tiens à adresser un remerciement particulier à l'ensemble de la communauté Bois-joli : élèves, parents et personnel de l'école !

Par ailleurs, quand on parle de fin d'année scolaire, on parle éventuellement de départ du personnel. Pour cela, nous tenons à remercier sincèrement Mme Anne-Marie, M. Sébastien et M. Joël pour leur dévouement et leur engagement auprès des élèves. Nous leur souhaitons bonne chance et bonne continuation avec leurs futurs plans et parcours professionnels.

À vous tous ! Dans l'espoir de peut-être vous retrouver en septembre, passez un bel été, des vacances amusantes et prenez grand soin de vous-mêmes et de vos proches.

Bien cordialement,

Baghdad Bouzouina
Directeur

Personnel 2023-2024

Direction/Principal : À déterminer
Adjointe administrative/Admin. Assistant : Mme Virginie Evans

Enseignants titulaires/teachers

Division 1: Maternelle - 1^{re} - 2^e année Mme Felicia Codirlasu
Division 2: 3^e - 4^e - 5^e année Mme Fannie Michaud
Division 3: 6^e - 7^e année À déterminer

Bulletins scolaires / Report Card

Le bulletin final de votre enfant sera publié le 29 juin sur MyEducationBC. Nous vous conseillons de l'imprimer et de le télécharger pour en conserver une copie.

Voici la marche à suivre:

1- Connectez-vous à: <https://www.myeducation.gov.bc.ca/aspen/logon.do>

2- Utilisez votre login ID: p93-initiale du prénom et nom de famille au complet en un seul mot et sans espace (ex: p93-dtremblay pour Diane Tremblay)

Vous pouvez consulter les tutoriels mis à votre disposition par le Conseil Scolaire Francophone pour avoir accès au bulletin: <https://www.csf.bc.ca/myedbc-portail-familial/>

Final Report Card will be posted on MyEducationBC June 29. Kindly print and/or save a copy of it for your records. Kindly:

1- Click on <https://www.myeducation.gov.bc.ca/aspen/logon.do>

2- Use your login ID: p93-First name initial and full last name (one word, no upper case, no space). p93-dtremblay for Diane Tremblay

For more information, please consult the following link for tutorials:
<https://www.csf.bc.ca/en/parents/myedbc-family-portal/>

Finissants de 7e année

Nous tenons à féliciter Max et Isaiah qui viennent tout juste de terminer leur parcours scolaire à Bois-joli. Un parcours tout en français ! Ils peuvent être bien fiers de leur accomplissement ! Nous leur souhaitons la meilleure des chances et tout le succès qu'ils méritent dans le futur.

We'd like to congratulate Max and Isaiah, who have just completed their studies at Bois-joli. All in French! They can be very proud of their achievement! We wish them the best of luck and all the success they deserve in the future.



Transport scolaire / School Transportation

Chaque élève ayant besoin des services de transport scolaire devra soumettre une demande chaque année.. Il est important de souligner que les parents doivent remplir un formulaire d'inscription par enfant en ligne: <https://transport.csf.bc.ca/>

Les parents recevront par courriel les informations sur les trajets d'autobus scolaires environ une semaine avant le début de l'année scolaire.

Students who need bus service are required to submit an application every school year.

Online registration is available at: <https://transport.csf.bc.ca/>

Routes information will be emailed to parents the week before school starts.

Horaire d'été / Summer Schedule

Notez que l'école sera fermée entre le 10 juillet et le 25 août 2023. Our school will be closed from July 10 to August 25, 2023.

Calendrier/fournitures scolaires 2023-2024 / School Calendar and School Supplies 2023-2024

Veillez consulter le site Web de l'école le calendrier scolaire 2023-2024:

https://boisjoli.csf.bc.ca/wp-content/uploads/sites/9/calendrier/Calendrier_scolaire-EBJ-2023-2024.pdf

Veillez consulter le site Web de l'école les fournitures scolaires 2023-2024:

<https://boisjoli.csf.bc.ca/parents-eleves/fournitures-scolaires/>

Rentrée scolaire 2023-2024

- **Élèves de 1^{re} à 7^e année.** La rentrée scolaire des élèves de **1^{ère} à 7^e année** aura lieu le mardi 5 septembre 2023 entre 8h45 et 10h30 seulement. Dès le mercredi 6 septembre, les élèves de la 1^{ère} à la 7^e année seront en classe de 8h45 à 14h53.
- **Élèves de la maternelle.** La rentrée scolaire des élèves de la maternelle aura lieu le mercredi 6 septembre. Entre le mercredi 6 septembre et le mardi 12 septembre inclus, les élèves de maternelle auront une rentrée progressive :
 - Votre enfant sera pris en charge par l'enseignante jusqu'à 11h45.
 - Vous aurez aussi la possibilité de venir le/la chercher à 11h45. Si vous êtes dans l'impossibilité de venir à 11h45, votre enfant sera pris en charge en après-midi par un membre du personnel.
 - Durant les après-midis, l'enseignante planifie et met en œuvre, entre autres, les activités suivantes :
 - des rencontres individuelles avec les parents ;
 - des évaluations du français des enfants ;
 - des moyens de valoriser le français dans le cadre familial ;

À partir du mercredi 13 septembre, les élèves de maternelle suivront le rythme standard de l'école avec instruction de 8h45 à 14h53.

Back to school 2023-2024

- **Grades 1 to 7 Students** will start on Tuesday, September 5, 2023, between 8:45 a.m. and 10:30 a.m. only. As of Wednesday, September 6, grades 1 to 7 will be in class from 8:45 a.m. to 2:53 p.m.
- **Kindergarten students First day of school will be Wednesday, September 6, 2023.** Between Wednesday, September 6 and Tuesday, September 12 inclusive, kindergarten students will have a gradual entry to school:
 - Your child will be with the teacher until 11:45 am.
 - You will have the option of picking-up your child at 11:45, otherwise, your child will be supervised by a staff member.
 - During the afternoons, your child's teacher plans and implements the following activities, among others:
 - Individual meeting with parents ;
 - assessments of children's French ;
 - ways of promoting French within the family

Starting Wednesday, September 13, kindergarten students will follow the standard school instruction time (i.e. from 8:45 a.m. to 2:53 p.m.).

Souliers d'intérieur et vêtements de rechange / Inside shoes and change of clothing

Tous les élèves devront avoir une paire de souliers qui restera à l'école pour la salle de classe et pour le gymnase (souliers avec une semelle de caoutchouc). Il est important que votre enfant soit capable de se chausser lui-même. S'il ou si elle n'a pas appris à faire ses boucles rapidement et solidement, des souliers avec des lanières en velcro sont préférables. Merci de bien vouloir prévoir des vêtements de rechange (pantalon, chaussettes, sous-vêtements, T-Shirt) clairement identifiés dans un sac Ziploc. Les jeunes enfants ne reconnaissent pas toujours leurs vêtements. Nous vous invitons à bien identifier tous les vêtements de votre enfant (souliers, bottes, manteaux, etc.).

All students should have a pair of inside shoes that will stay at school for the classroom and for the gymnasium (shoes with a rubber sole). It is important that children are able to tie up their own shoes. If not, shoes with Velcro straps are preferable. Please provide spare clothing (pants, socks, underwear, T-Shirt) clearly identified in a Ziploc bag. Young children do not always recognize their clothes. We invite you to clearly identify all of your child's clothing (shoes, boots, coats, etc.).

Parents bénévoles - Volunteering Parents and Criminal Records Check

Depuis septembre 2008, toute personne ayant momentanément la charge, ou en situation de supervision d'élèves devra faire l'objet d'une vérification de casier judiciaire « CRIMINAL RECORDS CHECK (CRC) PROCEDURES ». Toute personne (parents, tuteurs, gardiens, amis) désirant aider comme bénévole à notre école devra nous procurer les résultats de leur CRIMINAL RECORDS CHECK. Vous n'aurez pas à payer pour cette vérification, il vous faudra simplement présenter la lettre de permission de l'école du Bois-joli que vous trouverez en

annexe de ce courriel que vous devrez présenter au bureau de police de Delta avec 2 pièces d'identité ainsi qu'une preuve de résidence. Le Ministère de l'Éducation impose cette démarche pour une augmentation de la sécurité de vos enfants. Le « Criminal Records Check » est renouvelable tous les 5 ans.

Under the requirements of the Criminal Records Review Act (1995), a criminal records check is mandatory for anyone who works with children. In the Act, "works with children" means: Working with children directly or having or potentially having unsupervised access to children in the ordinary course of employment or in the practice of an occupation. You will find in attachment a letter to be presented to the Delta Police along with two pieces of ID and a proof of residence (copy attached to this e-mail). Please note that this procedure will be free of charge and is to be renewed every five years. Thank you for your attention!

Tutorat d'été avec Emily Neufeld/ Summer Tutoring with Emily Newfeld

Emily Neufeld, ancienne élève très enthousiaste et dynamique de Bois-joli, vient tout juste de terminer sa 10e année à SDSS. Elle offre des services de tutorat et de support en français pendant l'été les lundis et mardis. N'hésitez pas à la contacter au 236-688 6684.

Emily Neufeld, a very enthusiastic and dynamic former student at Bois-joli, has just completed her Grade 10 at SDSS. She offers tutoring and support in French during the summer on Mondays and Tuesdays. Don't hesitate to contact her at 236-688 6684.

Le mois de juin en photos - Activités Tie-dye, savons, journée sportive, journée nationale des peuples autochtones, après-midi au parc Centennial.







